


TEHNOLOGIILE LIMBAJULUI ÎN ROMÂNIA




TEHNOLOGIILE LIMBAJULUI (TL)

Cele mai multe TL au fost dezvoltate de marii jucători internaționali: Google, Microsoft, Apple, IBM, Amazon, Baidu, etc. Dar nu toate limbile au același nivel tehnologic. Engleza și alte câteva limbi cu largă răspândire sunt mult mai bine echipate tehnologic, în timp ce pentru majoritatea celorlalte susținerea tehnologică este cel puțin insuficientă.

- Vorbitorii limbilor mai puțin răspândite se confruntă cu o potențială bombă cu ceas! Dacă tehnologiile digitale împiedică sau descurajează utilizarea unei limbi, comunitatea acesteia va suferi o pierdere a „funcției”, deoarece alte limbi vor prelua sarcini precum e-mail, text și căutare. O pierdere simultană a „prestigiului” este asociată cu absența unei limbi în domeniul tehnologic de vârf.
- Nu putem aștepta ca aceste limbi să urmeze ritmul global de dezvoltare tehnologică, cât timp nu sprijinim această dezvoltare la nivel național și european.
- Cercetarea și industria TL pot facilita interacțiunea digitală în Europa noastră multilingvă.
- TL și IA au nevoie de multe, cât mai multe date!
- Putem contribui cu toții la îmbunătățirea calității susținerii limbii noastre! Un prim pas este să partajăm datele noastre lingvistice.
- Susținând limba noastră susținem Europa, susținând Europa, ne susținem concetățenii și afacerile internaționale.




European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility



European
Commission

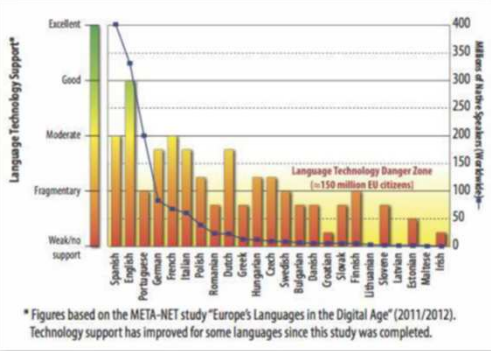
The native languages of approximately **140 million EU citizens are in the Language Technology Danger Zone**, where language technology is inadequate to support the DSM.




Online Automatic Translation Quality

Current online automatic translation provided by US tech giants does not solve the “language problem”: **less than 30% of automatically translated content is truly useful for online commerce.**


Only three European languages (Spanish, English, and French) meet at least the “moderate” level of language technology support.




* Figures based on the META-NET study “Europe’s Languages in the Digital Age” (2011/2012). Technology support has improved for some languages since this study was completed.



Source: Strategic Research and Innovation Agenda. Language Technologies for a Multilingual Europe. Towards a Human Language Project. SRIA, 2017





European Language
Resource Coordination
Connecting Europe Facility




European
Commission

SUBIECTE DE DISCUTIE IN PANEL

- Este limba noastră pregătită tehnologic pentru era AI?
- Există o industrie și cercetare în domeniul tehnologiei lingvistice în Romania sau suntem dependenți de marii jucători internaționali?
- Care sunt serviciile și instrumentele mature pentru limba romana care pot îmbunătăți serviciile digitale?
- Cum pot tehnologiile lingvistice specifice să răspundă nevoilor de furnizare a serviciilor digitale cetățenilor, care sunt cerințele care nu sunt încă îndeplinite de stadiul actual al tehnologiei și de oferta de servicii la nivel național și European?
- Care sunt principalele obstacole în calea adoptării mai ample a LT de către serviciile noastre publice?
- Puteți descrie un caz de utilizare / scenariu al tehnologiei dvs. în beneficiul societății / în beneficiul administrației publice?
- Care sunt obstacolele? Politici pentru LT? Lipsă de fonduri? Lipsa datelor de instruire? Lipsa infrastructurii? Lipsă de expertiză / capital uman instruit?
- Se așteaptă ca cerințele imediat viitoare să depășească nivelul de calitate a traducerii automate a textului și să atingă alte tehnologii lingvistice, cum ar fi traducerea automată a vorbirii, extragerea informațiilor în mai multe limbi, analiza sentimentelor /opinieii, și multe altele.
- Identificați complementaritățile și sinergiile între actorii naționali (furnizori de tehnologie lingvistică, dezvoltatori IT specializați și proprietari de resurse lingvistice) și serviciile AT CEF pentru a satisface mai bine cerințele serviciilor digitale publice și ale administrațiilor





**MODERATOR
DAN TUFIȘ**




T-NAP
Director ICIA
ACADEMIA
ROMÂNĂ

**GEORGE
BARA**




Vice-
Președinte,
Strategic
Partnerships
RWS Group

**MONICA
FLOREA**




Director dept.
"Fonduri
Europene"
SIMAVI (spin off
SIVECO)

**GEORGE
SUCIU**



R&DI IT&C
Manager Beia
Consult
International

**RADU
ION**



Cercetător
Principal,
Șeful grupului
Tehnologii NLP,
ICIA




DESCOPERIȚI MAI MULTE LUCRURI INTERESANTE

CATALOGUL CEF AT DE INSTRUMENTE ȘI SERVICII LINGVISTICE

Catalogul listează o gamă largă de instrumente și servicii lingvistice mature, ce pot elimina sau coborî barierele lingvistice în Piața Unică Digitală. Catalogul include instrumente și servicii lingvistice oferite fie de CEF AT fie de furnizori europeni.

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

<https://cef-at-service-catalogue.eu/>

the CEF Catalogue of services - CET-AT Service Catalogue

cef-at-service-catalogue.eu/catalogue/search/?q=B:selected_facets=service_ownership_status_filter_exact:External

eTranslation services Home Browse Services Login About Search Search

Filter By:

Function

- Language Technologies (514)
- Translation (158)
- Data And Data Management (9)

Task

- Text And Data Analytics (112)
- Speech Recognition (190)
- Machine Translation (93)

Language Coverage

- English (130)
- German (124)
- Spanish; Castilian (117)

Provider's country

- Germany (141)
- Spain (104)
- United Kingdom (93)

Service Type

- Tool Service (671)
- Other (19)

Domain Owner

- Tide (1)

Service Provider

- University of Lisbon (13)
- Tide (9)
- Unidentifiable Person/Organisation (7)

Results 681 (1/35)

2txt Natural Language Generation
Function: Language Technologies
Task: Natural Language Generation
Provided by: 2txt - natural language generation GmbH

360Match
Function: Language Technologies
Task: Text And Data Mining
Provided by: theMatchBox BV

[i]-match
Function: Language Technologies
Task: Authoring Support, Grammar Checking, Spell Checking, Terminology Management
Provided by: itl Institute for Technical Literature AG

A Data Pro automated text generation
Function: Language Technologies
Task: Natural Language Generation
Provided by: A Data Pro


A Data Pro content enrichment
Function: Language Technologies
Task: Named Entity Recognition, Sentiment Analysis, Text And Data Mining, Text Classification
Provided by: A Data Pro

A.I. for Search

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

Nu ratați ocazia de a afla mai multe despre limbaj, în prezentările și demonstrațiile ce urmează!





VA MULȚUMIM PENTRU ATENȚIE!

tufis@racai, laura.mihailescu@gov.ier.ro

